

le 17 Janvier

Chère Emilie,

L'arrivée à Alexandrie a été effroyable. Toutes les précédentes, même les plus désagréables, nous paraissent délicieuses en comparaison !

L'horreur du débarquement de hier² est difficile à décrire. Mais cela t'intéresse, sans doute, et j'essaierai. Mais tout d'abord il convient de te dire que la reconnaissance et la joie d'avoir été préservés des pires malheurs, et amenés, à peu près sains et saufs, à bon port, au milieu de la tempête, et de tous les obstacles, domine tout !

La traversée, prise en général, n'avait été ni bonne, ni mauvaise. Montée sur le Prinz Heinrich avec la plus forte migraine que j'aie jamais eu à subir, dès le lendemain Jeudi j'avais repris santé et appétit et b[eau]cou]p dormi jusqu'à Naples, [...]. Après Naples le temps s'est b[eau]cou]p gâté. Samedi la mer a été très forte à partir de Messine. Nous n'avons cependant pas été malades, mais fort déprimés. Dimanche bonne journée. Le Lundi commençait assez bien lorsqu'à 11 heures commença un gros vent qui dégénéra en tempête avec orage électrique et trombes d'eau faisant penser au déluge et qui ont duré 4 heures avec de temps en temps dix minutes de relâche. Mais aucune relâche dans le vent qui ressemblait à une de nos bises, de celles qui déracinent les arbres et font couler les jetées.

Nous avons pu cependant (avec peine !) entrer dans le port d'Alexandrie, ce qui était l'objet de notre vif désir mais presque inespéré, car tu sais les difficultés de l'entrée. Quel spectacle que celui de l'atterrissage < sic > ! Ces rafales, cette pluie qui balayait, noyait les chevaux, les hommes, les chars, les bagages dans des nuées blanches³, ces porte-faix ruisselants qui remplissaient d'eau les corridors du Prinz Heinrich, cette sortie sur le pont où l'on était poussé, jeté les uns contre les autres par la tempête, ces cris des dames : Unmöglich, wir können nicht heraus, man muss warten et la porte de l'entrepont, la lourde porte de fer qui, au moment où ton père veut passer sur le seuil, se referme sur lui ! et le frappe d'un coup de la grosse vis plantée au beau milieu et faisant saillie à l'intérieur. Grâce à Dieu son chapeau (qui a été fendu) l'a b[eau]cou]p protégé, et il en est quitte pour une simple écorchure au milieu du front. Le sang ruisselait mais il était difficile de faire un pansement convenable sur ce pont où nous pensions être à chaque instant enlevés par la rafale. Et il fallait se hâter car la pluie, un peu diminuée, allait de nouveau faire rage. Nous n'oublierons jamais la descente sur la passerelle à degrés de poule glissante à peine inclinée tant le quai était bas et le pont du P^{[rin]z} Heinrich surélevé ! J'entendrai toujours ces paroles brèves du steward préposé à la passerelle : « Gnädige Frau, können Sie allein weiter » ? Je répondais « Ich kann » ! mais en me demandant comment. Il fallait tenir son chapeau d'une main, son sac et la corde mouillée de l'autre et glisser degré de poule après degré de poule, comme on pouvait en se cramponnant pour ne pas être jeté à la mer. Ton père a cru un moment qu'il y serait précipité⁴. Deux choses seulement prirent ce chemin-là, ma voilette et le mouchoir de ton père, ce qui était peu de chose. Puis vint le terrible moment du quai et de la douane ; cette dernière ayant une grande porte ouverte de chaque côté, la tempête y faisait rage et y avait accumulé l'eau de telle

¹ En-tête de l'hôtel imprimé.

² « de hier » en ajout au-dessus de la ligne.

³ « dans des nuées blanches » en ajout au-dessus de la ligne.

⁴ Phrase en ajout entre les lignes.

manière dans les vastes⁵ creux du dallage qu'on y voyait des vagues ! Et les touristes pataugeaient dans ces vagues Mais je n'allonge pas. Comment nous sommes ressortis à peu près présentables de ce chaos, comment au bout d'un moment, nous étions confortablement établis dans un compartiment du train spécial (dont les couloirs ruissellaient <sic> d'eau après que voyageurs et porteurs et agents y eussent passé,) comment nous n'avons pas perdu au moins la moitié de nos bagages dans la tourmente et le désarroi, au milieu des cris et du déluge, c'est ce que je ne comprends pas encore. Il est vrai que ma chère p^{[eti]te}⁶ valise n'a pas paru hier soir ! Cela a été un gros point noir à l'horizon jusqu'à ce matin à 10 heures qu'elle m'est arrivée ! Elle n'avait été ni perdue à Alexandrie ni retenue à la douane, ni prise par mégarde par d'autres voyageurs. Le sous-chef de gare préposé au bagage l'avait à ce qu'on croit⁷ tout simplement gardée pour extorquer 3 piastres au portier ce matin mais le portier n'a rien voulu savoir, [...] et il a bien fait.

Nous n'avons pas encore fait la visite habituelle aux Cramer, nous n'avons pas interrompu leur patience, ni échangé nos récits de traversée ni demandé des nouvelles de Madame Maspero et de ses tribulations annuelles sur le Nil, mais dans 2 jours tout se sera déroulé dans le cercle fatidique et le même soir Jeudi, si tout va bien, nous partirons pour Arab el Madfouna ! Les nouvelles en sont excellentes. Peet a trouvé des scarabées de la XIII^e dynastie, des bijoux d'or ou d'argent, et déjà assez d'objets, dit Legge, pour garnir à Londres une jolie exposition. Hall trouve à Oumm el Gab ce qu'il croit être une fabrique, ou un⁸ magasin de vases d'offrandes. Cela donne raison à ma théorie dont nos messieurs riaient l'année dernière, et je vais faire enrager Legge à ce sujet ! Les fouilles près de la maison d'habitation n'ont pas encore été reprises. Dans cette maison que je me réjouis déjà de retrouver, nous ferons ménage commun avec Hall, Legge et le jeune Trefusis [...]. Dans l'autre (celle des Garstang) il y a Peet, son frère qui vient en amateur, volontaire, et Dickson. Ces trois derniers ont pris, je crois, b[eaucou]p d'ustensiles dans notre petit ménage modeste mais assez complet, et # j'ai déjà couru chez Daniel ce matin acheter quelques plats, quelques casseroles, etc.

Toujours le cercle fatidique qui recommence ; je te rappelle qu'en Egypte plus ça change, plus c'est la même chose. Et naturellement le Rev[érend] Stephen Campbell (clignant) avec sa femme sont à une petite table de l'Hôtel d'Angleterre, tout comme il y a juste 20 ans !

[...]

Mater

Il fait b[eaucou]p de vent par moment un peu de pluie mais il ne fait pas froid comme hier. Je viens d'apprendre que le pilote d'Alexandrie venu à notre rencontre désapprouvait fortement notre entrée dans le port. Le capitaine a passé outre et admirablement manœuvré ; à l'agence, on considère cela comme une „Heldenthat“ <sic> ! Nous voulons lui écrire une carte de remerciements. Dire que sans sa décision énergique nous serions p[eut-]ê[tre] encore à errer battus par les vagues en face d'Alexandrie !!

⁵ « vastes » en ajout au-dessus de la ligne.

⁶ « chère p^{[eti]te} » en ajout au-dessus de la ligne.

⁷ « à ce qu'on croit » en ajout au-dessus de la ligne.

⁸ « fabrique ou un » en ajout au-dessus de la ligne.